

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE
SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE
MARDI 12 JANVIER 2021, CONVOQUÉE
POUR 19 h 30, ET À LAQUELLE ÉTAIENT
PRÉSENTS :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD
WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON
TUESDAY, JANUARY 12, 2021,
SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT
WHICH WERE PRESENT:**

Maire / Mayor

Alex Bottausci

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Valérie Assouline
Pulkit Kantawala

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

ÉTAIT ABSENTE / WAS ABSENT :

Colette Gauthier

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la
séance ouverte à 19 h 30.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the
regular meeting to order at 7:30 p.m.

21 0101

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance du Conseil
municipal du 12 janvier 2021 soit adopté, tel
que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council
meeting of January 12, 2021, be adopted,
as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE
POLICE**

Le commandant Morier du Service de police
(Poste de quartier 4) a déposé un court bilan
des activités du Service de police sur le
territoire pour le mois de décembre 2020.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

Commander François Morier of the Police
Department (Neighbourhood Station 4) has
tabled a summary of the Police Department's
activities for the month of December 2020.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été soumise.

21 0102

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DE
SÉANCES ORDINAIRE ET
EXTRAORDINAIRES DU CONSEIL
MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-
ORMEAUX**

Considérant que copie des procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaires du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement les 8 décembre 2020 et 15 décembre 2020 à 18 h 30 et à 18 h 35, ont été remises à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaires du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement les 8 décembre 2020 et 15 décembre 2020 à 18 h 30 et à 18 h 35, soient adoptés tels que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0103

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
DES TRAVAUX DE CONCIERGERIE
DANS DIFFÉRENTS LOCAUX DE LA
VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX DU
1^{ER} FÉVRIER 2021 AU 31 JANVIER 2022
AVEC QUATRE (4) OPTIONS DE
RENOUVELLEMENT (2021-002)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 19 novembre 2020, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et sur le site Internet de la Ville, pour des travaux de conciergerie dans différents locaux de la Ville de Dollard-des-Ormeaux du 1^{er} février 2021 au 31 janvier 2022 avec quatre (4) options de renouvellement ;

QUESTION PERIOD

No questions were submitted.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING AND SPECIAL SITTINGS OF
THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting and the special sittings of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on December 8, 2020, and December 15, 2020, at 6:30 p.m. and at 6:35 p.m., have been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting and the special sittings of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on December 8, 2020, and December 15, 2020, at 6:30 p.m. and at 6:35 p.m. be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**AWARDING OF A CONTRACT OF
JANITORIAL WORK ON CITY PREMISES,
FROM FEBRUARY 1, 2021, TO
JANUARY 31, 2022, WITH FOUR (4)
RENEWAL OPTIONS (2021-002)**

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on November 19, 2020, for janitorial work on City premises, from February 1, 2021, to January 31, 2022, with four (4) renewal options ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 20 décembre 2020 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on December 20, 2020, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Option A (taxes incluses) Cuisines aux 15 jours	Option B (taxes incluses) 2 ^e quart de travail hiver (5 mois)
Les entreprises Martin et Leblanc (2439-5584 Québec inc.)	oui	181 839,49 \$*	9 588,92 \$	8 393,18 \$
Armex inc.	non	--	--	--

*prix corrigé suite à une erreur

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Gabriel-Ian Tremblay, chef de section - Bâtiments et Martin Arsenault, chef de division - Ressources matérielles :

WHEREAS the tenders were verified by Gabriel-Ian Tremblay, Section Head - Building Department and Martin Arsenault, Division Head - Purchasing Department:

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par le Conseiller Brownstein

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Les entreprises Martin et Leblanc (2439-5584 Québec inc.)**, pour un coût total de soumission de 199 821,59 \$ (taxes incluses), des travaux de conciergerie dans différents locaux de la Ville du 1^{er} février 2021 au 31 janvier 2022 avec quatre (4) options de renouvellement, incluant les options A et B, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Les Entreprises Martin et Leblanc (2439-5584 Québec inc.)**, for a total bid amount of \$199,821.59 (taxes included), for janitorial work on City premises, from February 1, 2021, to January 31, 2022, with four (4) renewal options, including options A and B, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée aux postes budgétaires 281-200-535, 281-210-535, 281-300-533, et 281-220-533.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget items 281-200-535, 281-210-535, 281-300-533 and 281-220-533.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-400-0282

21 0104

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RÉFECTION DE SECTIONS DE CHAUSSÉES ET DE SENTIERS DE PARCS POUR L'ANNÉE 2021, AVEC DEUX (2) OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2021-004)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REHABILITATION OF PAVEMENT SECTIONS AND PARK PATHWAYS FOR THE YEAR 2021, WITH TWO (2) RENEWAL OPTIONS (2021-004)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 26 novembre 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour la réfection de sections de chaussées et de sentiers de parcs pour l'année 2021, avec deux (2) options de renouvellement ;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on November 26, 2020, for the rehabilitation of pavement sections and park pathways for the year 2021, with two (2) renewal options;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 17 décembre 2020 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on December 17, 2020, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les pavages la Cité B. M. inc.	Conforme	212 255,53 \$
Les entreprises Bucaro inc.	Conforme	257 342,79 \$
DE SOUSA	Conforme	287 323,10 \$
Construction Viatek inc.	Conforme	317 744,91 \$
Réhabilitation Du O inc	Conforme	349 000,00 \$
Meloche division de Sintra inc.	Conforme	411 777,22 \$*
Eurovia Québec Construction inc.	Conforme	436 631,34 \$
Les pavages Dankar inc.	Non conforme	--

*Prix corrigé suite à une erreur

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et Opérations, et Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations :

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, Foreman – Planning and Operations, and Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **Les pavages la Cité B. M. inc.**, pour un coût total de soumission de 212 255,53 \$ (taxes incluses) pour la réfection de sections de chaussées et de sentiers de parcs pour l'année 2021, avec deux (2) options de renouvellement, selon les quantités approximatives et les prix unitaires annuels soumis au Formulaire de soumission, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ;

THAT the offer of **Les pavages la Cité B. M. inc.**, for a total bid amount of \$212,255.53 (taxes included) for the rehabilitation of pavement sections and park pathways for the year 2021, with two (2) renewal options, according to the approximate quantities and the annual unit prices submitted in the Tender Form, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 232-000-531 jusqu'à concurrence de 169 000 \$; et

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 232-000-531 up to a maximum of \$169,000; and

QUE le Conseil approuve les virements de crédits nécessaires à toute dépense excédant 169 000 \$ (taxes incluses), jusqu'à concurrence de 193 818 \$.

THAT Council approve the required credit transfers for any expenditure exceeding \$169,000 (taxes included), up to a maximum of \$193,818.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

21 0105

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX ARBORICOLES – ÉLAGAGE, ABATTAGE, ESSOUCHEMENT, DÉBROUSSAILLAGE ET HAUBANAGE D'ARBRES POUR L'ANNÉE 2021 AVEC TROIS (3) OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2021-006)

AWARDING OF A CONTRACT FOR ARBORICULTURAL WORK - PRUNING, FELLING, STUMP REMOVAL, CLEARING OF UNDERBRUSH AS WELL AS CABLING AND BRACING OF TREES FOR THE YEAR 2021 WITH THREE (3) RENEWAL OPTIONS (2021-006)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 26 novembre 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour des travaux arboricoles - élagage, abattage, essouchement, débroussaillage et haubanage d'arbres pour l'année 2021 avec trois (3) options de renouvellement ;

WHEREAS a call for tenders for arboricultural works - pruning, felling, stump removal, clearing of underbrush as well as cabling and bracing of trees for the year 2021 with three (3) renewal options, was published in the Constructo journal, posted on the electronic tendering system SÉAO and the City website on November 26, 2020;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 17 décembre 2020 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on December 17, 2020, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Services d'Arbres Primeau inc.	202 988,37 \$
Entrepreneur Paysagiste Strathmore	254 784,60 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître - Planification et Opérations, et Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations :

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, Foreman – Planning and Operations, and Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations:

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

QUE l'offre de **Services d'Arbres Primeau inc.**, pour un coût total de soumission de 202 988,37 \$ (taxes incluses), pour des travaux arboricoles - élagage, abattage, essouchement, débroussaillage et haubanage d'arbres pour l'année 2021 avec trois (3) options de renouvellement, selon les quantités approximatives et les prix unitaires annuels spécifiés au Formulaire de soumission, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ;

THAT the offer of **Services d'Arbres Primeau inc.**, for a total bid amount of \$202,988.37 (taxes included), for arboricultural works - pruning, felling, stump removal, clearing of underbrush as well as cabling and bracing of trees for the year 2021, with three (3) renewal options, according to the approximate quantities and the annual unit prices specified in the Tender Form, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted;

QUE le Conseil approuve l'achat des matériaux nécessaires aux fins du contrat, selon les prix unitaires annuels soumis ;

THAT Council approve the purchase of supplies required for this contract, at the annual unit prices submitted;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-700-549 jusqu'à concurrence de 52 800 \$, et au poste budgétaire 281-710-549 jusqu'à concurrence de 129 975 \$; et

QUE le Conseil approuve les virements de crédits nécessaires à toute dépense excédant 182 775 \$, jusqu'à concurrence de 185 355 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0106

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

ATTENDU QUE la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 31 décembre 2020 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 7 908 931,30 \$ pour la période du 1^{er} au 31 décembre 2020 soit approuvée, telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0107

MOUVEMENT DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 9 décembre 2020 au 12 janvier 2021 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-700-549 up to a maximum of \$52,800 and to budget item 281-710-549 up to a maximum of \$129,975; and

THAT Council approve the required credit transfers for any expenditure exceeding \$182,775, up to a maximum of \$185,355.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-500-0272

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of December 1 to 31, 2020, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT the list of accounts payable for a total of \$7,908,931.30 for the period of December 1 to 31, 2020, be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-900-0259

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Parent

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of December 9, 2020, to January 12, 2021, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement au mouvement de personnel, en date du 8 janvier 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0108

APPROBATION DE LA LISTE DE SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le trésorier soit autorisé à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 15 décembre 2020 au 11 janvier 2021, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 279-000-943.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0109

DEMANDE DE TRANSFERT DE LA CONTRIBUTION GOUVERNEMENTALE DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC (TECQ) 2019-2023

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023 ; et

ATTENDU QUE la Ville doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation :

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated January 8, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-700-0276

APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL SENIORS GRANTS

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of December 15, 2020, to January 11, 2021, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 279-000-943.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-300-0281

REQUEST FOR THE TRANSFER OF THE GOVERNMENT CONTRIBUTION UNDER PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC (TECQ) 2019-2023

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux took note of the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023*; and

WHEREAS the City must comply with the terms and conditions of this guide to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE la Ville s'engage à respecter les modalités du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023 qui s'appliquent à elle ;

QUE la Ville s'engage à être la seule responsable et à dégager les gouvernements du Canada, du Québec et leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne ou le décès de celle-ci ou des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2023 ;

QUE la Ville approuve le contenu et autorise l'envoi de la programmation de travaux n° 1 datée du 26 novembre 2019 (n° dossier 1166142) au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation ;

QUE la Ville s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations qui lui est imposé pour l'ensemble des cinq années du programme ;

QUE la Ville s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution ;

QUE la Ville atteste par la présente résolution que la programmation de travaux n° 1 datée du 26 novembre 2019 (n° dossier 1166142) comporte des coûts réalisés véridiques et reflète les prévisions de coûts des travaux admissibles ; et

QUE le directeur général ou la directrice du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie soient par la présente autorisés à signer pour et au nom de la Ville, les

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the City agree to abide by the terms and conditions of the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023*;

THAT the City agree to be solely responsible and to release the Canada and Québec governments, their ministers, senior officials, employees and agents of any responsibility with regards to claims, requirements, losses, damages and related costs as a result of injury suffered by a person or their death, or damages to goods or the loss of these goods caused by a deliberate or negligent act arising directly or indirectly from the investments stemming from the financial aid obtained under the TECQ 2019-2023 program;

THAT the City approve the content and authorize the submission of the works programme no. 1 dated November 26, 2019 (file no. 1166142) to the Ministry of Municipal Affairs and Housing and all the other documents requested by the Ministry in order to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

THAT the City agree to reach the required minimum capital expenditure threshold for all five years of the program;

THAT the City agree to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any modification to be made to the works programme approved by the present resolution;

THAT the City attest by the present resolution that the work programme no. 1 dated November 26, 2019 (file no. 1166142) includes true realized costs and reflects the estimated costs of eligible work; and

THAT the City Manager or the Director of Urban Planning and Engineering Department be and are hereby authorized to sign for and on behalf of the City, the

documents de ladite demande de transfert de contribution gouvernementale.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0110

ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL SUR LA GESTION DE L'EAU POTABLE POUR L'ANNÉE 2019

ATTENDU QUE le Rapport annuel sur la gestion de l'eau potable pour l'année 2019 a été validé, le 25 novembre 2020, par le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) ; et

ATTENDU QUE le Conseil a pris connaissance dudit rapport :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil approuve le Rapport annuel sur la gestion de l'eau potable de la Ville pour l'année 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0111

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2021-881-21- MODIFICATION AU RÈGLEMENT 00-881 RÉGISSANT LES ENSEIGNES AUX FINS DE PERMETTRE L'INSTALLATION D'ENSEIGNES MURALES À UNE HAUTEUR EXCÉDANT 7,3 M (24 PIEDS) DU POINT LE PLUS ÉLEVÉ DU SOL POUR TOUT BÂTIMENT D'UN CONCESSIONNAIRE AUTOMOBILE AYANT PLUS D'UN ÉTAGE

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à une séance extraordinaire du Conseil tenue le 15 décembre 2020 à 18 h 35, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ; et

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

documents for the said request for the transfer of the government contribution.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0269

ADOPTION OF THE 2019 ANNUAL REPORT ON THE MANAGEMENT OF DRINKING WATER

WHEREAS the 2019 Annual report on the management of drinking water was validated by the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH), on November 25, 2020; and

WHEREAS Council took note of the said report:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council approve the City's 2019 Annual report on the management of drinking water.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0260

ADOPTION BY-LAW R-2021-881-21 - AMENDMENT TO BY-LAW 00-881 CONCERNING SIGNS IN ORDER TO ALLOW MURAL SIGNS TO BE INSTALLED AT A HEIGHT EXCEEDING 7.3 M (24 FEET) ABOVE GRADE AT ITS HIGHEST POINT FOR ANY CAR DEALERSHIP BUILDING WITH MORE THAN ONE STOREY

WHEREAS notice of motion was given at a special sitting of Council held on December 15, 2020, at 6:35 p.m., in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le règlement R-2021-881-21 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 00-881 RÉGISSANT LES ENSEIGNES AUX FINS DE PERMETTRE L'INSTALLATION D'ENSEIGNES MURALES À UNE HAUTEUR EXCÉDANT 7,3 m (24 PIEDS) DU POINT LE PLUS ÉLEVÉ DU SOL POUR TOUT BÂTIMENT D'UN CONCESSIONNAIRE AUTOMOBILE AYANT PLUS D'UN ÉTAGE » soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 0112

ADOPTION DU DEUXIÈME PROJET DE RÉSOLUTION PP-015 RELATIF À UNE DEMANDE D'AUTORISATION EN VERTU DES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT R-2013-085 SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE (PPCMOI) AUX FINS DE PERMETTRE LA CONSTRUCTION DE DEUX ÉDIFICES À APPARTEMENTS EN COPROPRIÉTÉ DE 8 ÉTAGES SUR LE LOT 1 844 258 SITUÉ SUR LE BOULEVARD SAINT-JEAN (ZONE R-3p)

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du *Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI)*, une demande d'autorisation a été déposée par Renato Rinollini de 9202-8505 Québec inc. visant à permettre la construction de deux édifices à appartements en copropriété de 8 étages sur le lot 1 844 258 situé sur le boulevard Saint-Jean, selon les plans datés du 26 juin 2020, soumis pour approbation par Constructions MétroCité inc. et tels que révisés par David W. Smith, architecte ;

ATTENDU QUE le projet déroge à diverses dispositions du règlement de zonage 82-704, parmi lesquelles le nombre maximum d'étages, la surface au sol minimale par unité de logement, l'aire d'agrément minimale, l'occupation maximale de l'emplacement, le coefficient d'occupation du sol (COS) maximal, les retraits latéraux et l'empiètement maximal des balcons et terrasses ;

ATTENDU que le projet respecte les

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT by-law R-2021-881-21 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 00-881 CONCERNING SIGNS IN ORDER TO ALLOW MURAL SIGNS TO BE INSTALLED AT A HEIGHT EXCEEDING 7.3 m (24 FEET) ABOVE GRADE AT ITS HIGHEST POINT FOR ANY CAR DEALERSHIP BUILDING WITH MORE THAN ONE STOREY" be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0275

APPROVAL OF THE SECOND DRAFT RESOLUTION PP-015 RELATING TO AN AUTHORIZATION REQUEST UNDER THE PROVISIONS OF BY-LAW R-2013-085 CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE (SCAOPI) IN ORDER TO ALLOW THE CONSTRUCTION OF TWO 8-STOREY CONDOMINIUM APARTMENT BUILDINGS ON LOT 1 844 258 LOCATED ON SAINT-JEAN BOULEVARD (ZONE R-3p)

WHEREAS under the provisions of *By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI)*, an authorization request was submitted by Renato Rinollini of 9202-8505 Québec inc. in order to allow the construction of two 8-storey condominium apartment buildings on lot 1 844 258 located on Saint-Jean Boulevard, according to the plans dated June 26, 2020, submitted for approval by Constructions MétroCité inc. and as revised by David W. Smith, architect;

WHEREAS the project contravenes various provisions of Zoning By-law 82-704 concerning among other things, the maximum number of storeys, the minimum land area per dwelling unit, the minimum amenity area, the maximum lot coverage, the maximum floor space index, the side setbacks and the maximum encroachment of balconies and terraces;

WHEREAS the project respects the

objectifs du Plan d'urbanisme ;

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d'urbanisme, telle que consignée au procès-verbal de sa réunion du 29 juin 2020 ; et

ATTENDU QUE le projet a été soumis à une consultation écrite du 17 au 31 décembre 2020 et est susceptible d'approbation référendaire :

Il est

proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

D'autoriser le projet particulier de construction sur le lot 1 844 258 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, présenté par 9202-8505 Québec inc., afin que l'immeuble situé sur le lot 1 844 258, sur le boulevard Saint-Jean, puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone R-3p ;

DE fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogatoires au Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux :

1. Deux bâtiments de 8 étages, alors que le nombre maximum d'étages autorisé est de 4 ;
2. Une surface de terrain minimale de 57,9 m² (623,3 pi²) par unité de logement plutôt que le minimum requis de 69,67 m² (750 pi²) ;
3. Une aire d'agrément de ± 3902 m² (42 000 ft²) alors que le minimum requis est de 5600,7 m² (60 285 ft²) ;
4. Une occupation maximale de l'emplacement de 31 %, alors que pour un bâtiment de 8 étages, l'occupation maximale de l'emplacement est de 30 % ;
5. Un coefficient d'occupation du sol (COS) de 2,4 alors que pour un immeuble de 8 étages, le COS maximum est de 2 ;
6. Un retrait latéral gauche (sud) et droit (nord) de ± 7,5 m (± 24,6 pi), alors que le minimum requis est de 10,66 m (35 pi) et de 13,71 m (45 pi) pour la partie arrière gauche (sud) du bâtiment qui est adjacent à la zone résidentielle composée de maisons individuelles ;
7. Des balcons et des terrasses qui empiètent sur un maximum de 1,82 m (6 pi) à l'intérieur d'un retrait latéral minimal qui a été réduit ; et

D'autoriser ce projet particulier, à la condition suivante :

Planning Program objectives;

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on June 29, 2020; and

WHEREAS the project was submitted to a written consultation from December 17 to 31, 2020, and is subject to approval by way of referendum :

It is

moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

TO authorize the specific construction proposal on lot 1 844 258 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, presented by 9202-8505 Quebec inc., in order for the immovable located on lot 1 844 258, on Saint-Jean Boulevard, to be at variance with the Urban Planning by-laws applicable within zone R-3p;

TO set, for this project, the following standards which are not conforming to *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux*:

1. Two 8-storey buildings, whereas the maximum allowed is 4 storeys;
2. A minimum land area of 57.9 m² (623.3 ft²) per dwelling unit rather than the minimum required of 69.67 m² (750 ft²);
3. An amenity area of ± 3902 m² (42,000 ft²) whereas the minimum required is 5600.7 m² (60,285 ft²);
4. A maximum lot coverage of 31%, whereas for an 8-storey building, the maximum lot coverage is 30%;
5. A floor/space index (FSI) of 2.4, whereas for an 8-storey building the maximum FSI is 2;
6. A left (south) and right (north) side setback of ± 7.5 m (± 24.6 ft), whereas the required minimum is 10.66 m (35 ft) and 13.71 m (45 ft) for the rear left (south) side section of the building that is adjacent to the residential zone composed of single family dwellings;
7. Balconies and terraces that encroach a maximum of 1.82 m (6 ft) within a reduced minimum side setback; and

TO authorize this specific proposal, under the following condition:

- Que le premier projet de résolution adopté en vertu du *Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble* (PPCMOI) fasse l'objet d'un examen de conformité aux objectifs du Schéma d'aménagement et de développement de l'Agglomération de Montréal, et aux dispositions du document complémentaire en vertu du Règlement RCG 15-073 de l'agglomération de Montréal.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

- That the first draft resolution adopted under *By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable* (SCAOPI) be subject to a compliance review with the objectives of The Montreal Urban Agglomeration Land Use and Development Plan and the provisions of the complimentary document under By-law RCG 15-073 of the Montreal Urban Agglomeration.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0271

21 0113

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2021-158 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 1 900 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE RÉFECTION DE TOITURES, DE RÉFECTION DES LANTERNEAUX, MURS RIDEAUX ET VITRAGES ET LE REMPLACEMENT D'UNITÉS DE VENTILATION AU CENTRE CIVIQUE

La greffière mentionne:

- Que le présent règlement a pour objet l'emprunt de 1 900 000 \$, pour les travaux de réfection de toitures, de réfection des lanterneaux, murs rideaux et vitrages et le remplacement d'unités de ventilation au Centre civique ;
- Que le terme de l'emprunt est de vingt (20) ans ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 8 décembre 2020, conformément à l'article 356 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline

ADOPTION OF BY-LAW R-2021-158 AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$1,900,000 FOR THE RENOVATION OF ROOFS, THE REFURBISHING OF CURTAIN WALLS, SKYLIGHTS AND WINDOWS AND THE REPLACEMENT OF VENTILATION UNITS AT THE CIVIC CENTRE

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to authorize capital expenditures and a loan of \$1,900,000 for the renovation of roofs, the refurbishing of curtain walls, skylights and windows, and the replacement of ventilation units at the Civic Centre;
- The term of the loan is twenty (20) years;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 8, 2020, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Assouline

appuyé par le Conseiller Kantawala

seconded by Councillor Kantawala

QUE le Règlement R-2021-158 intitulé « RÈGLEMENT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATION ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 1 900 000 \$ POUR LES TRAVAUX DE RÉFECTION DE TOITURES, DE RÉFECTION DES LANTERNEAUX, MURS RIDEAUX ET VITRAGE ET LE REMPLACEMENT D'UNITÉS DE VENTILATION AU CENTRE CIVIQUE » soit adopté, tel que soumis.

THAT By-law R-2021-158 entitled "BY-LAW AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$1,900,000 FOR THE RENOVATION OF ROOFS, THE REFURBISHING OF CURTAIN WALLS, SKYLIGHTS AND WINDOWS AND FOR THE REPLACEMENT OF VENTILATION UNITS AT THE CIVIC CENTRE" be adopted, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-400-0244

21 0114

DÉPÔT DES CERTIFICATS DE REGISTRE POUR LES RÈGLEMENTS D'EMPRUNTS R-2020-153, R-2020-154, R-2020-155 ET R-2020-156

TABLING OF THE CERTIFICATES OF THE REGISTERS FOR THE LOAN BY-LAWS R-2020-153, R-2020-154, R-2020-155 AND R-2020-156

La greffière dépose, conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, quatre certificats de résultats des registres tenus du 17 décembre 2020 au 7 janvier 2021 sur les règlements d'emprunts énumérés ci-dessous, lesquels font rapport qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité auxdits registres :

The City Clerk tables, in accordance with Section 557 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, four certificates of the results of registers held from December 17, 2020, to January 7, 2021, on the loan by-laws listed below, reporting that no requests were registered at the end of the accessibility period to said registers:

Règlement R-2020-153 intitulé « Règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues », sur un terme de vingt (20) ans ;

By-law R-2020-153 entitled "By-law authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewers and water mains on several streets", on a twenty (20) year term;

Règlement R-2020-154 intitulé « Règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 6 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes », sur un terme de vingt (20) ans ;

By-law R-2020-154 entitled "By-law authorizing capital expenditures and a loan of \$6,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets", on a twenty (20) year term;

Règlement R-2020-155 intitulé « Règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 800 000 \$ pour la reconstruction des courts de tennis et de basketball au parc Terry Fox », sur un terme de vingt (20) ans ; et

By-law R-2020-155 entitled "By-law authorizing capital expenditures and a loan of \$800,000 for the reconstruction of the tennis and basketball courts at Terry Fox Park", on a twenty (20) year term; and

Règlement R-2020-156 intitulé « Règlement décrétant des dépenses en immobilisations

By-law R-2020-156 entitled "By-law authorizing capital expenditures and a loan

et autorisant un emprunt de 530 000 \$ pour la construction d'un stationnement avec système de biorétention, d'une conduite pluviale et l'aménagement paysager du bâtiment multifonctionnel, au parc Sunnybrooke », sur un terme de vingt (20) ans.

Lesdits certificats déclarent que ces règlements d'emprunts sont approuvés par les personnes habiles à voter.

of \$530,000 for the construction of a bioretention parking, rainwater drainage pipe and the landscaping around the multifunctional building, at Sunnybrooke Park”, on a twenty (20) year term.

The said certificates declare that these loan by-laws are approved by qualified voters.

SD2020-200-0274

21 0115

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- Le 27 janvier, la journée internationale dédiée à la mémoire des victimes de l'Holocauste ;
- Février, le mois de l'histoire des Noirs ;
- le 4 février, la journée mondiale contre de cancer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 54.

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

Whereas the Council wishes to express its support towards different causes:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Parent

THAT Council proclaim, on the City territory:

- International Holocaust Remembrance Day, on January 27;
- February, Black History Month;
- World Cancer Day, on February 4.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-100-0280

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:54 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK